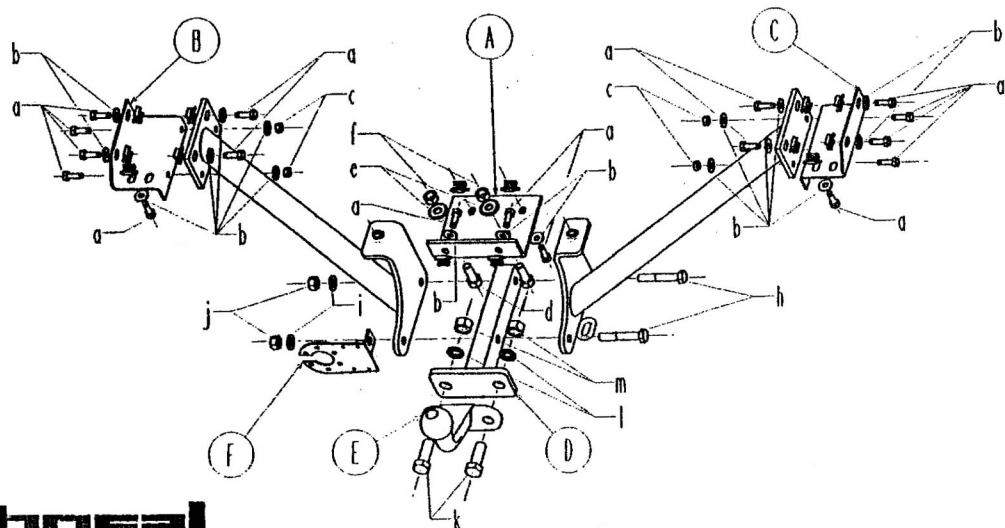
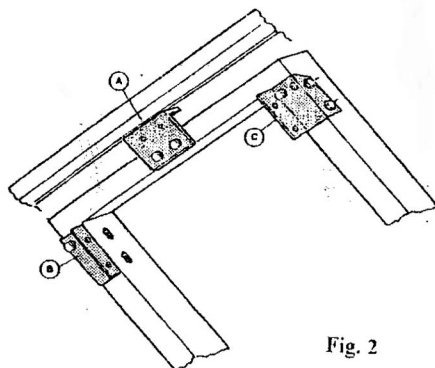
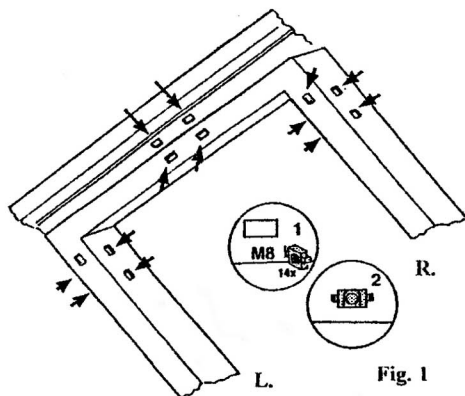


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringsanvisning	RENAULT TRAFIC OPEL ARENA 03/1989 => 2000	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typegodkännandennummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillaten fordonsvikt	Max.massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de mas a máximo Maksimal pahaengsvægt Maks.masse tilhengsvækt Max. släpavgnsvikt	Max.verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-vaerd D-verdi D-värde	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
NL	D	GB	N												
F	E	DK	S												
	Type: 024111	e4*94/20*0954*00	3020Kg	2000Kg	80Kg	11.8kN	© BOSAL le 22/02/2000								



Raadpleeg uw dealer voor de max.massa die uw wagen trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max.trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distributor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehiculo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.

Rådgör med din återförsäljare för bilens maximala dragvikt.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande monteringsmaterial



2 x H M16x45 (k)
2 x H M12x70 (h)
2 x H M12x35 (d)
18 x H M8x25 (a)



2 x H M16 (m)
2 x H M12 Cl 8.8 (f)
2 x H M12 Cl 10 (j)
4 x H M8 (c)



2 x M12 (i)



2 x M12 (e)
18 x M8 (b)



2 x M16 (l)

[français]

Instructions de montage *024111*

Montage

- Placer les écrous cages, sous le véhicule, dans les trous existants suivant la fig. 1.
- Positionner les contre-plaques A, B, C, sous le véhicule suivant la Fig. 2, les fixer à l'aide des vis (a) et des rondelles (b).
- Positionner le bras droit
 - d'une part sous la contre-plaque A, fixer le à l'aide de la vis (d), de la rondelle (e) et de l'écrou (f),
 - et d'autre part contre la plaque C, fixer le à l'aide des vis (a), des rondelles (b) et des écrous (c).
- Positionner le bras gauche
 - d'une part sous la contre-plaque A, fixer le à l'aide de la vis (d), de la rondelle (e) et de l'écrou (f),
 - et d'autre part contre la plaque B, fixer le à l'aide des vis (a), des rondelles (b) et des écrous (c).
- Insérer la pièce D entre les 2 bras, placer le support de prise F, fixer à l'aide des vis (h), des rondelles (i) et des écrous (j).
- Fixer la rotule E à l'aide des vis (k), des rondelles (l) et des écrous (m).
- Serrer toute la visserie aux couples de serrage suivants:

Vis HM8: 2.3 daNm

Vis HM16: 19.6 daNm

Vis HM12 rep. (d): 8.1 daNm

Vis HM12 rep. (k): 11.4 daNm

Vérifier le serrage de toute la visserie après les 1000 premiers kilomètres de traction.

[allemand]

ANBAUANWEISUNG *024111*

Montage

- Setzen Sie die Käfigmuttern in die dafür vorgesehenen Löcher an der Unterseite des Fahrzeugs ein (gemäß Abb. 1).
- Positionieren Sie die Kontraplatten A, B, und C an der Unterseite des Fahrzeugs (gemäß Abb. 2) und befestigen Sie sie mit Hilfe der Schrauben (a) und der Unterlegscheiben (b).
- Positionieren Sie den rechten arm
 - befestigen Sie die eine Seite mit Hilfe einer Schraube(d), einer Unterlegscheibe (e) und einer Mutter (f) an Kontraplatte A,
 - befestigen Sie die andere Seite mit Hilfe der Schrauben (a), Unterlegscheiben (b) und Muttern (c) an Kontraplatte C.
- Positionieren Sie den linken arm
 - befestigen Sie die eine Seite mit Hilfe einer Schraube (d), einer Unterlegscheibe (e) und einer Mutter (f) an Kontraplatte A,
 - befestigen Sie die andere Seite mit Hilfe der Schrauben (a), Unterlegscheiben (b) und Muttern (c) an Kontraplatte C.
- Positionieren Sie Teil D zwischen den 2 Armen, dann die Steckdosen-Grundplatte F, und befestigen Sie alles mit den Schrauben (h), den Unterlegscheiben (i) und den Muttern (j).
- Befestigen Sie Kugel E mit den Schrauben (k), den Unterlegscheiben (l) und den Muttern (m).

Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den nachstehenden Drehmomenten an:

- HM8: 2,3 daNm
- HM12 (d): 8,1 daNm
- HM12 (k): 11,4 daNm
- HM16: 19.6 daNm

KONTROLLIEREN SIE NACH DEN ERSTEN 1000 BETRIEBSKILOMETERN DIE SCHRAUBEN AUF FESTEN SITZ.

[anglais]

MOUNTING INSTRUCTIONS *024111*

Mounting

- Place the cage nuts in the existing holes underneath the vehicle (as shown in figure 1).

- Place the counter plates A, B and C against the underside of the vehicle (as shown in figure 2) and attach them with bolts (a) and flat washers (b).

- Position the right-hand arm

- attach one side to counter plate A with one bolt (d), one flat washer (e) and one nut (f),
- attach the other side to counter plate C with bolts (a), flat washers (b) and nuts (c).

- Position the left-hand arm:

- attach one side to counter plate A with one bolt (d), one flat washer (e) and one nut (f),
- attach the other side to counter plate B with bolts (a), flat washers (b) and nuts (c).

- Place part D between the 2 arms, and then the electrical-socket plate F. Attach the complete assembly with bolts (h), flat washers (i) and nuts (j).

- Attach ball E with bolts (k), flat washers (l) and nuts (m).

Tighten all bolts according to the following tightening moments:

- HM8: 2.3 daNm
- HM12 (d): 8.1 daNm
- HM12 (k): 11.4 daNm
- HM16: 19.6 daNm

AFTER THE FIRST 1000 KM OF TOWING, CHECK THAT THE BOLTS ARE STILL TIGHT.

[néerlandais]

MONTAGEHANDLEIDING *024111*

Montage

- Plaats de kooimoeren in de bestaande gaten aan de onderzijde van het voertuig (volgens figuur 1).

- Plaats de contraplaatjes A, B en C aan de onderzijde van het voertuig (volgens figuur 2) en bevestig ze met behulp van bouten (a) en platte ringen (b).

- Positioneer de rechterarm

- bevestig een zijde aan contraplaatje A met een bout (d), een platte ring (e) en een moer (f),
- bevestig de andere zijde aan contraplaatje C met bouten (a), platte ringen (b) en moeren (c).

- Positioneer de linkerarm

- bevestig een zijde aan contraplaatje A met een bout (d), een platte ring (e) en een moer (f)
- bevestig de andere zijde aan contraplaatje B met bouten (a), platte ringen (b) en moeren (c).

- Plaats onderdeel D tussen de 2 armen, plaats vervolgens stekkerdoosplaat F en bevestig het geheel met bouten (h), platte ringen (i) en moeren (j).

- Bevestig kogel E met bouten (k), platte ringen (l) en moeren (m).

Draai alle bouten volgens de onderstaande aanhaalmomenten vast:

HM8: 2,3 daNm

HM12 (d): 8,1 daNm

HM12 (k): 11,4 daNm

HM16: 19.6 daNm

CONTROLEER NA DE EERSTE 1000 KM BEDRIJF OF DE BOUTEN NOG STEVIG VASTZITTEN.

[danois]

MONTERINGSVEJLEDNING *024111*

Montering

- Anbring rundhovedmøtrikkerne i de eksisterende huller på undersiden af køretøjet (jvf. figur 1).

- Anbring spændestykkerne A, B og C på undersiden af køretøjet (jvf. figur 2) og fastgør dem vha. bolte (a) og flade skiver (b).

- Positioner den højre arm:

- fastgør den ene side til spændestykke A med en bolt (d), en flad skive (e) og en møtrik (f),
- fastgør den anden side til spændestykke C med bolte (a), flade skiver (b) og møtrikker (c).

- Positioner den venstre arm

- fastgør den ene side til spændestykke A med en bolt (d), en flad skive (e) og en møtrik (f),
- fastgør den anden side til spændestykke B med bolte (a), flade skiver (b) og møtrikker (c).

- Anbring del D mellem de 2 arme. Anbring derefter stikdåsepladen F og fastgør det hele med bolte (h), flade skiver (i) og møtrikker (j).

- Fastgør kugle E med bolte (k), flade skiver (l) og møtrikker (m).

Spænd alle boltene fast jf. nedenstående spændingsmomenter:

HM8: 2,3 daNm

HM12 (d): 8,1 daNm

HM12 (k): 11,4 daNm

HM16: 19.6 daNm

KONTROLLÉR EFTER DE FØRSTE 1000 KM OM BOLTENE STADIG SIDDER SOLIDT FAST.

[norvégien]

MONTERINGSINSTRUKSJONER *024111*

Montering

- Sett rundhodemutrene i de eksisterende hullene på undersiden av kjøretøyet (jfr. figur 1).

- Sett spennstykke A, B og C på undersiden av kjøretøyet (jfr. figur 2) og fest dem ved hjelp av bolter (a) og flate skiver (b). **[suédois]**

MONTERINGSANVISNINGAR *024111*

- Plasser høyre arm

- fest den ene siden til spennstykke A med en bolt (d), en flat skive (e) og en mutter (f),
- fest den andre siden til spennstykke C med bolter (a), flate skiver (b) og mutrer (c).

- Plasser venstre arm

- fest den ene siden til spennstykke A med en bolt (d), en flat skive (e) og en mutter (f),
- fest den andre siden til spennstykke B med bolter (a), flate skiver (b) og mutrer (c).

- Anbring del D mellom de 2 armene. Anbring deretter stikkontaktplaten F og fest det hele med bolter (h), flate skiver (i) og mutrer (j).

- Fest kule E med bolter (k), flate skiver (l) og mutrer (m).

Stram alle boltene i samsvar med nedenstående tilstrammingsmomenter:

HM8: 2,3 daNm
HM12 (d): 8,1 daNm
HM12 (k): 11,4 daNm
HM16: 19.6 daNm

KONTROLLER ETTER DE FØRSTE 1000 KM AT BOLTENE FORTSATT ER GODT FESTET.

Montering

- Placera låsmuttrarna i de befintliga hålen på fordonets undersida (se figur 1).

- Placera motplattorna A, B och C på fordonets undersida (se figur 2) och fäst dem med bultarna (a) och de platta ringarna (b).

- Positionera högerarmen

- fäst den ena sidan vid motplatta A med en bult (d), en platt ring (e) och en mutter (f).
- fäst den andra sidan vid motplatta C med bultar (a), platta ringar (b) och muttrar (c).

- Positionera vänsterarmen

- fäst den ena sidan vid motplatta A med en bult (d), en platt ring (e) och en mutter (f).
- fäst den andra sidan vid motplatta B med bultar (a), platta ringar (b) och muttrar (c).

- Placera del D mellan de 2 armarna, och placera därefter kontaktplatta F och fäst det hela med bultar (h), platta ringar (i) och muttrar (j).

- Fäst kulan E med bultar (k), platta ringar (l) och muttrar (m).

Vrid fast alla bultar enligt nedanstående vridmoment:

HM8: 2,3 daNm
HM12 (d): 8,1 daNm
HM12 (k): 11,4 daNm
HM16: 19.6 daNm

**KONTROLLERA EFTER 1.000 KILOMETERS KÖRNING ATT
BULTARNA FORTFARANDE SITTER ORDENTLIGT FAST.**

HM8: 2,3 daNm
HM12 (d): 8,1 daNm
HM12 (k): 11,4 daNm
HM16: 19.6 daNm

[español]

**COMPROBAR EL AJUSTE DE LOS PERNOS DESPUÉS DE LOS
PRIMEROS 1000 KM DE USO.**

INSTRUCCIONES DE MONTAJE *024111*

Montaje

- Colocar las tuercas cautivas en los orificios existentes en la parte inferior del vehículo (según la figura 1).
- Colocar las contrachapas A, B y C en la parte inferior del vehículo (según la figura 2) y fijarlas por medio de pernos (a) y aros planos (b).
- Posicionar el brazo derecho
 - fijar un lado en la contrachapa A por medio de un perno (d), un aro plano (e) y una tuerca (f),
 - fijar el otro lado en la contrachapa C por medio de pernos (a), aros planos (b) y tuercas (c).
- Posicionar el brazo izquierdo
 - fijar un lado en la contrachapa A por medio de un perno (d), un aro plano (e) y una tuerca (f),
 - fijar el otro lado en la contrachapa B por medio de pernos (a), aros planos (b) y tuercas (c).
- Colocar la pieza D entre los 2 brazos, colocar después la placa del enchufe F y fijar el conjunto por medio de pernos (h), aros planos (i) y tuercas (j).
- Fijar la bola E por medio de pernos (k), aros planos (l) y tuercas (m).

Enroscar todos los pernos según los siguientes pares de apriete: